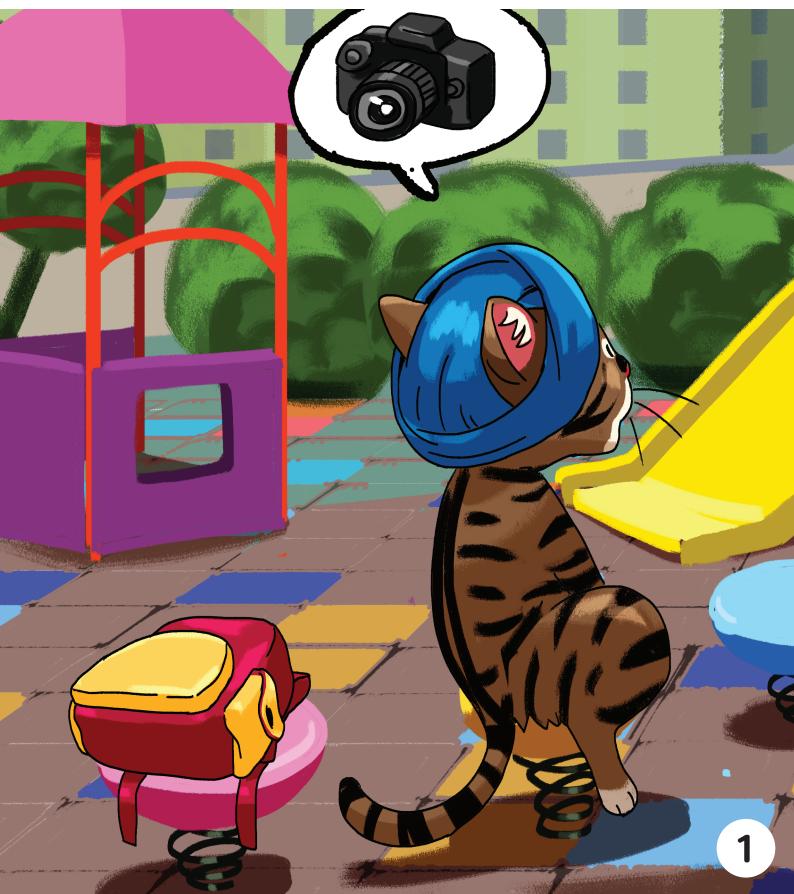




放學後在公園裏,<u>阿林跟古力</u>說:「我長大後想 當記者,可以到不同的地方採訪,報導社會最新 消息。」

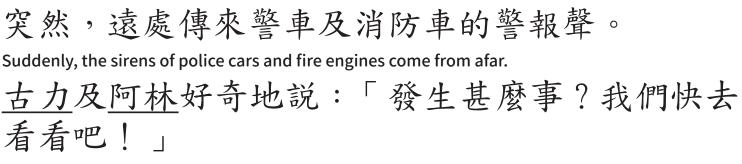
After school, Lavik Singh and Gurung are playing in the park. Lavik Singh says, 'When I grow up, I want to be a journalist. I can go to different places, talk to people, and share the latest news with everyone.'



<u>古力</u>興奮地說:「我長大後想當消防員,可以 救火和救人。」

Gurung says excitedly, 'Well, I want to be a firefighter when I grow up. I can put out fires and help people.'





Gurung and Lavik Singh say curiously, 'What happened? Let's go and have a look!'

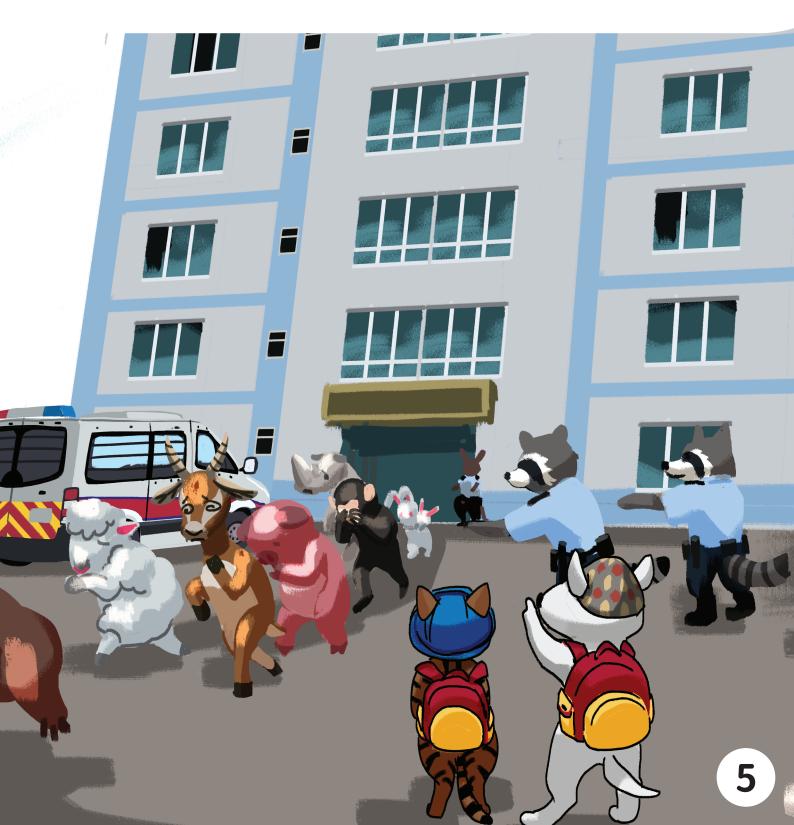




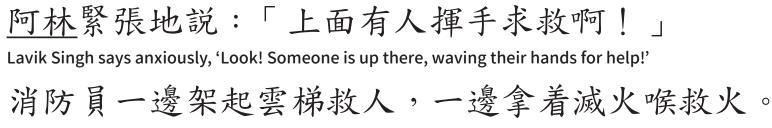
<u>古力</u>指着前面說:「<u>阿林</u>你看,原來大廈發生 火警啊! I 'Look!' Gurung points at the building. 'There's a fire in that building.' 阿林說:「警察正在幫助居民疏散及維持 秩序呢。

Lavik Singh says, 'Yes, and the police are helping people move to a safe place and keeping everything under control.'

I







Firefighters set up a ladder and put out the fire with a fire hose.



<u>阿林</u>説:「消防員,謝謝你!」

'Thank you, firefighters!' says Lavik Singh.

<u>古力</u>說:「謝謝消防員的幫忙!」

Gurung adds, 'Thank you for your help!'

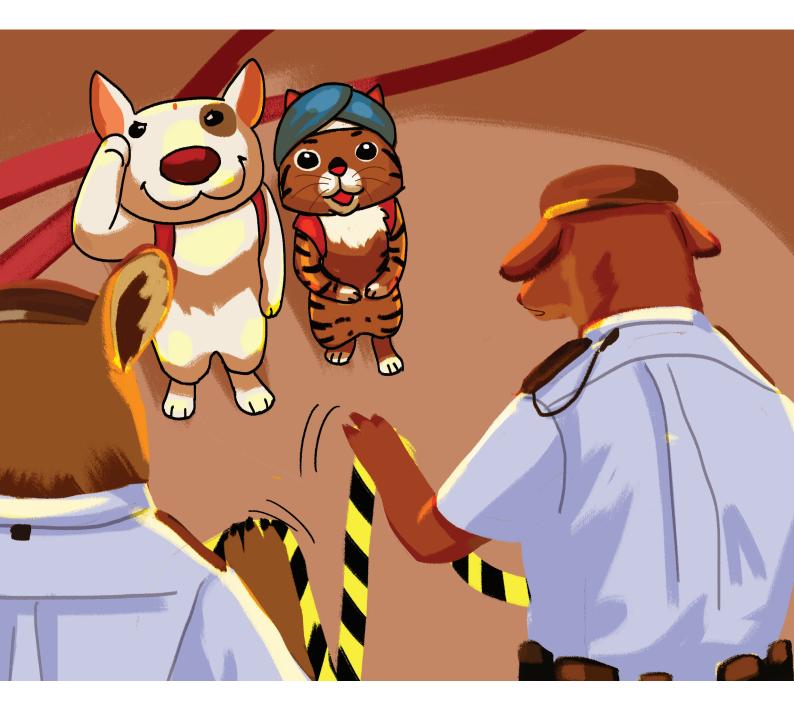
古力及<u>阿林</u>愈看愈緊張,不小心愈走愈近。

Gurung and Lavik Singh are feeling more and more worried as they watch,

and move closer and closer without realising it.

警察説:「小朋友,這裏很危險,快到前面安全 的地方吧!」

A police officer sees them and says, 'It's not safe here. You need to go somewhere safe right away!'



阿林说:「警察,謝謝你!」

'Thank you, officer,' says Lavik Singh.

<u>古力</u>說:「謝謝警察的幫忙!」

Gurung says, 'Thank you for your help, officer!'

就在這時,<u>古力</u>踩到水窪,跌倒在地上,被水 弄得一身濕透。

Just then, Gurung steps in a big puddle. He falls to the ground, getting himself completely wet!

<u>古力</u>高聲說:「哎呀!」

Gurung says, 'Oh no!'

於是,<u>阿林拖着古力</u>跑到安全的地方。

Lavik Singh takes Gurung to a safe place.



<u>古力</u>冷得發抖說:「很冷啊!我想快點回家啊!」

Shaking with cold, Gurung says, 'It's cold here! I want to go home soon!'

<u> 阿林</u>說:「好吧!」

Lavik Singh says, 'Sure!'



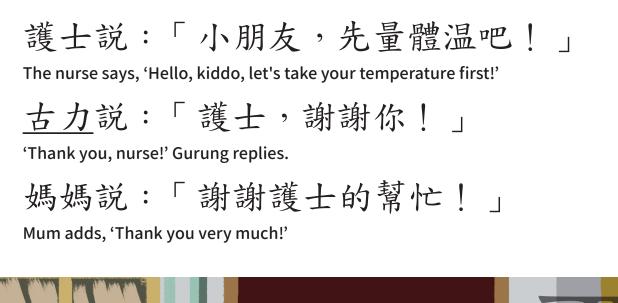
<u>古力</u>回家後感到十分疲倦。

Gurung feels very tired after returning home.

於是,媽媽摸一摸他的額頭說:「你在發燒呢! 媽媽扶你去看醫生吧!」

So, his mother touches his forehead, 'You have a fever, my dear! I'll help you get to the doctor!'







醫生說:「咦?<u>古力</u>,原來是你!」 The doctor says, 'Oh, it's you, Gurung.' <u>古力</u>聽到熟悉的聲音後,發現醫生是<u>阿林</u>的爸爸。 Hearing a familiar voice, Gurung finds out that the doctor is Lavik Singh's father.





The doctor says, 'Don't worry! You've just caught a cold. Just take your medicine and rest more, and you'll feel better pretty soon.'

<u>古力</u>說:「醫生,謝謝你!」 'Thank you, doctor!' says Gurung.

媽媽説:「謝謝醫生的幫忙!」

Mum says, 'Thank you for your help, doctor!'

14

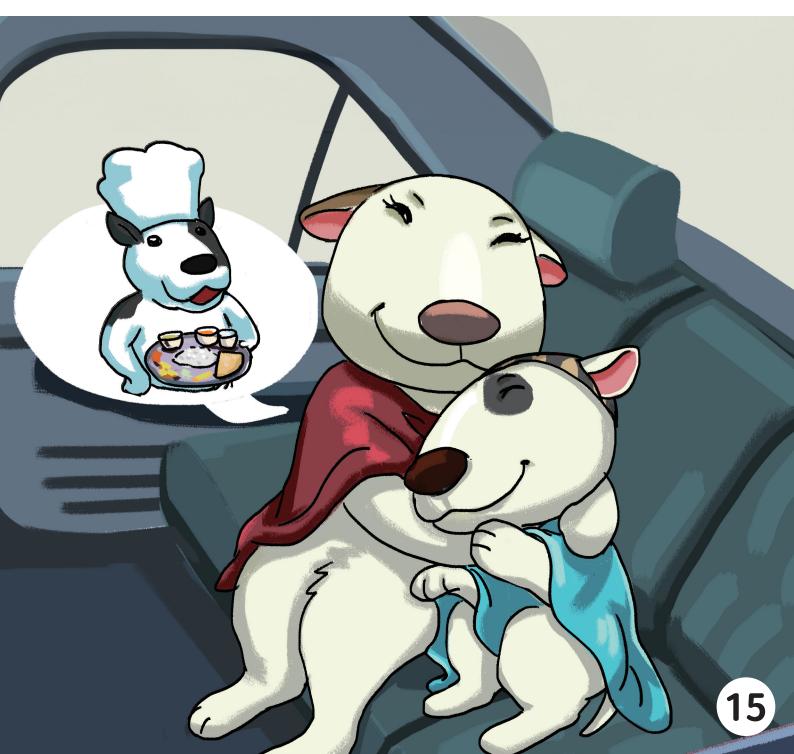
<u>古力</u>和媽媽乘坐的士回家途中,<u>古力</u>說:「媽媽, 我十分疲倦,回家後,我要馬上睡覺啊!」 As Gurung and his mother ride in a taxi on the way home, Gurung says, 'Mum, I'm very tired. I need to go to bed as soon as we get home.'

媽媽温柔地說:「我們家的廚師已經為你準備了 晚餐,你可以先吃飯後才睡覺。」

Mum replies kindly, 'Dad is our chef tonight and has made dinner for you. You can eat some before going to bed.'

<u>古力</u>抱着媽媽說:「媽媽,謝謝你!」

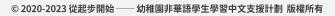
Gurung cuddles his mother and says, 'Thank you, Mum!'





下車時,<u>古力</u>和媽媽說:「司機,謝謝你!」 When they arrive home and get out of the taxi, Gurung and his mother say 'Thank you' to the taxi driver.





本書可在合理範圍內以教學爲目的下載及複製使用,但這些行爲不能抵觸及不合理地損害版權擁有人正常利用作品的合法權益。



© 2020-2023 Start from the Beginning – Chinese Supporting Scheme for Non-Chinese Speaking Students in Kindergarten. All rights reserved.

This storybook can be downloaded and copied, to a reasonable extent, for the purposes of instruction. However, such acts must not conflict with and unreasonably prejudice the legitimate interests of copyright owners to normally exploit their works.



|計劃合作夥伴 |Project Partners







🏟 S I E

+ 🥑 F U N D

寥 社創基金













計劃網站 Website https://kgcsl.edu.hku.hk